

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN - DIREKTVERKAUF

### Vorwort

Die Gesellschaft Les Hôtels de Paris verwaltet sowohl in eigenem Namen als auch als Verwaltungsbeauftragte ca. 20 3- und 4-Sternehotels oder Gleichwertige in Paris und der Pariser Region.

### I. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

#### 1. Bestimmung der verwendeten Begriffe

*Leistungserbringer:* Der Begriff „Leistungserbringer“ deckt alle Gesellschaften ab, die ein oder mehrere Hotels des Unternehmens Les Hôtels de Paris betreiben.

Les Hôtels de Paris, Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 660.577 €

Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris.  
HR Paris 388 083 016 – Ust-Identnr.: FR 61388083016 (Betroffene Hotels: Pavillon Pereire Arc de Triomphe, Pavillon Losserand Montparnasse, Pavillon Paris Porte de Versailles, Pavillon Villiers Etoile, Pavillon République les Halles, Pavillon Monceau Palais des Congrès, Pavillon Opéra Bourse, Pavillon Nation, Villa Luxembourg, Villa Beaumarchais, Villa Alessandra, Villa Panthéon, Villa Eugénie, Villa Montparnasse)

Paris Louvre (Pavillon Louvre Rivoli), Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 500.000 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 408 344 331 – Ust-Identnr.:FR 23408344331

Paris Bercy (Pavillon Bercy Gare de Lyon), Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 500.000 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 403 048 259 – Ust-Identnr.:FR 19403048259

Paris Porte d'Italie (Express by Holiday Inn - Porte d'Italie), Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 76.000 €. Firmensitz: 1 rue Elisée Reclus, 94270 Le Kremlin Bicêtre. HR Créteil 412 385 585 – Ust-Identnr. : FR 82414293878

Hôtel la Galerie (Pavillon Saint Augustin), Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 40.000 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 401 719 497 – Ust-Identnr.:FR 45401719497

Opéra Grands Boulevards (Pavillon Opéra Grands Boulevards), GmbH mit einem Kapital von 8.000 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 422 887 554 – Ust-Identnr.:FR 62422887554

Paris Opéra Drouot (Villa Opéra Drouot), Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 1.782.201 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 419 668 140 – Ust-Identnr.:FR 13419668140

Hôtels et Restaurants de Paris (Normandy Hôtel), Aktiengesellschaft in vereinfachter Form mit einem Kapital von 1.520.000 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 411 872 591 – Ust-Identnr.:FR 66411872591

Lutèce Port Royal (Villa Lutèce Port Royal), GmbH mit einem Kapital von 137.346 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 431 371 137 – Ust-Identnr.:FR 48431371137

Société Nouvelle du Royal Pigalle (Villa Royale), Kollektivgesellschaft mit einem Kapital von 77.901,45 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 572 070 563 – Ust-Identnr.:FR 13572070563

Hôtel du Rond Point (Pavillon Royal Montsouris), Kollektivgesellschaft mit einem Kapital von 38.000 €. Firmensitz: 20 avenue Jules Janin, 75116 Paris. HR Paris 403 617 483 – Ust-Identnr.:FR 06403617483

*Benutzer:* Jede Privatperson oder Gesellschaft, die keinen Partnerschaftsvertrag mit dem Leistungserbringer besitzt und die eine Buchung und/oder einen Aufenthalt in einem der Hotels der Marke Les Hôtels de Paris für höchstens 5 Zimmer vornimmt (bei mehr als 5 Zimmern, siehe Allgemeine Geschäftsbedingungen "Gruppe").

*Übernachtung:* Einheit zum Zählen der Anzahl der Nächte in einem Hotel.

*Sonderleistungen:* Nebenleistungen, die während des Aufenthalts in Auftrag gegeben oder konsumiert wurden, die also zum Zeitpunkt der Reservierung nicht im Auftrag enthalten waren (z.B. Getränke, Telefongespräche usw.)

#### 2. Gegenstand

Diese Geschäftsbedingungen bestimmen die vertraglichen Beziehungen zwischen dem Leistungserbringer und den Benutzern der Hotels der Marke Les Hôtels de Paris ab der Buchung bis zur Abreise des Benutzers vom Hotel, sowie die gültigen Konditionen für jede über die Buchungsabteilung durchgeführte Buchung.

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen überwiegen gegenüber allen anderen Allgemeinen oder besonderen Bedingungen, die nicht ausdrücklich seitens des Leistungsträgers genehmigt sind.

Der Leistungserbringer behält sich das Recht vor, seine Allgemeinen Geschäftsbedingungen jederzeit zu ändern. Die gültigen Bedingungen sind die zum Datum der Gültigkeitserklärung der Buchung wirksamen.

#### 3. Anwendungsbereich

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für jede direkt beim Leistungserbringer oder per Internet über die Buchungs-Website „Les Hôtels de Paris“ vorgenommene Buchung.

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle von den Hotels der Marke „Les Hôtels de Paris“ angebotenen Leistungen.

Die Registrierung der Buchung und der Versand der Bestätigung gelten als Nachweis der Transaktion und Akzeptanz der durchgeführten Vorgänge.

Jede für gültig erklärte Buchung setzt die ausdrückliche und vollständige Akzeptanz unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Anerkennung, diese vollkommen zum Kenntnis genommen zu haben, und den Verzicht auf die Berufung auf die eigenen Einkaufsbedingungen oder sonstige Bedingungen voraus.

#### 4. Rechtmäßigkeit

Der Benutzer muss rechtlich gesehen in der Lage sein, Verträge abzuschließen.

Der Benutzer haftet finanziell für die Nutzung der Website zur Online-Buchung sowohl in seinem Namen als auch für Dritte, insbesondere Minderjährige. In dieser Hinsicht garantiert der Benutzer die Wahrheit und Genauigkeit der gelieferten Informationen über sich und die Minderjährigen, die er während der Reservierung beaufsichtigt.

Eine betrügerische Nutzung der Buchungsdienste oder eine Nutzung, die gegen die Allgemeinen Geschäftsbedingungen verstößt, kann die Verweigerung des Zugriffs auf die angebotenen Dienste und einen Prozess durch die zuständigen Gerichte nach sich führen.

#### 5. Zustandekommen des Vertrags

Der Vertrag kommt zustande, sobald dem Benutzer eine Buchungsnummer seitens des Leistungserbringers zugeteilt und bei der Bestätigung der Buchung durch jedes Kommunikationsmittel (Telefon, Email, Post usw.) über die Buchungszentrale des Leistungserbringers mitgeteilt wird.

#### 6. Datenschutz

In Anwendung des Gesetzes 78-17 bezüglich des Datenschutzes werden die Kunden informiert, dass ihre Buchung einer namentlichen Computerbearbeitung unterliegt. Die Benutzer besitzen ein Recht auf den Zugriff und die Berichtigung der eingegebenen Daten, welches sie im Firmensitz der Gesellschaft wahrnehmen können. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass diese Informationen nicht an Dritte übermittelt werden.

## II. SONDERBEDINGUNGEN

#### 1. Reservierungsmodalitäten

Die Buchung der angebotenen Leistungen kann per Telefon bei der Buchungszentrale des Leistungserbringers unter der Nummer 0 825 12 00 00 (Mehrkosten 0,15 € pro Minute), per Email, Fax, oder Brief, der entweder an die Buchungszentrale oder direkt an eines der Einrichtungen der Marke Les Hôtels de Paris gerichtet wird, oder durch Online-Buchung vorgenommen werden.

Eine schriftliche Bestätigung der Buchung wird dem Benutzer in kürzester Zeit und spätestens zehn Tage nach der Buchung über eines der Kommunikationsmittel übermittelt. Diese Bestätigung greift die wesentlichen Elemente der Buchung, wie z. B. die gebuchte Zimmerkategorie, die Anzahl der Übernachtungen, den Preis und das voraussichtliche Verfügbarkeitsdatum auf.

#### 2. Nachweis der Transaktion

Es wird, mit Ausnahme eines vom Benutzer nachgewiesenen offensichtlichen Fehlers, ausdrücklich vereinbart, dass die im Computersystem, auf einem maschinenlesbaren oder elektronischen Datenträger des Leistungserbringers gespeicherten Daten Beweiskraft bezüglich der vom Benutzer ausgeführten Reservierungen besitzen. Folglich können diese Daten als Beweismittel in jedem Streit- oder sonstigen Verfahren verwendet werden und sind zulässig, gültig und wirksam zwischen den Parteien auf gleiche Art und Weise, zu gleichen Bedingungen und mit der gleichen Beweiskraft wie jedes andere Schriftstück, welches schriftlich festgelegt, erhalten und aufbewahrt würde.

#### 3. Der Preis

Die Preise sind in Euro und einschließlich der MWSt. ausgedrückt, falls nicht anderweitig auf unseren Brochüren oder anderen Geschäftsdokumenten (Website usw.) angegeben.

Für die Online vorgenommenen Buchungen hat der Benutzer die Wahl zwischen zwei Tarifen:

- Vorzugspreis für eine unabänderliche und nicht rückzahlbare Buchung

Angegebener Preis für jede andere Buchung ohne Bedingung

Der vom Benutzer zu zahlende Betrag enthält den Preis des Aufenthalts (Einheitspreis des Zimmers multipliziert mit der Anzahl der Übernachtungen) zuzüglich der bei der Buchung gewählten Optionen (Einheitspreis multipliziert mit der Anzahl der bestellten Mengen).

Die Sonderleistungen sind nicht in diesen Preisen enthalten und müssen zusätzlich zu Ende des Aufenthalts vor Ort gezahlt werden.

#### 4. Preisanpassung

Der Leistungserbringer behält sich das Recht vor, die auf den Brochüren oder sonstigen geschäftlichen Unterlagen angegebenen Preise, sowie die in den Einrichtungen angezeigten Preise jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Diese Änderungen gelten nicht für die zuvor vom Leistungserbringer akzeptierten Buchungen.

#### 5. Zahlungsbedingungen

Bei der Buchung ist der Benutzer verpflichtet, die Authentifizierungsmerkmale seiner Kreditkarte anzugeben, um seine Buchung für gültig zu erklären. Bei Unterlassung wird die Buchung automatisch storniert.

##### - Option für den Vorzugspreis mit Vorauszahlung

Der Gesamtbetrag der Buchung wird bei der Buchung der vom Benutzer angegebenen Kreditkarte belastet.

Der Benutzer erkennt ausdrücklich an, dass es sich um eine Vorauszahlung handelt und dass seine Karte vor dem Aufenthalt belastet wird.

Die vom Benutzer bestätigte Buchung wird erst nach Zustimmung der jeweiligen zahlenden Bankzentren wirksam. Im Falle einer Weigerung der genannten Zentren wird die Buchung automatisch storniert.

##### - Option für den angezeigten Preis, ohne Bedingung

Die Begleichung der Buchung muss bei Abreise des Benutzers vom Hotel direkt an das Hotel und somit den Leistungserbringer erfolgen.

##### - Zahlung der Sonderleistungen

Die Sonderleistungen sind zu Ende des Aufenthalts vor Ort zu zahlen. Bei Unterlassung ermächtigt der Benutzer den Leistungserbringer ausdrücklich, seine als Garantie für die Zahlung der Sonderleistungen hinterlegte Kreditkarte zu belasten.

Der Leistungserbringer behält sich das Recht vor, jede Buchung seitens eines Benutzers, mit dem eine Streitigkeit bezüglich der Zahlung einer vorhergehenden Buchung vorliegt, zu verweigern.

#### 6. Buchungsänderungen:

Diese Regelung trifft nicht auf zum Vorzugspreis vorgenommene Buchungen zu.

- **Änderung auf Anfrage des Benutzers:**  
Buchungsänderungen können kostenlos, unter Vorbehalt der Verfügbarkeit, ausgeführt werden.  
Jeder Preiszuschlag aufgrund der vom Benutzer beantragten Änderungen wird mit einer zusätzlichen Rechnung fakturiert.

- **Änderung auf Anfrage des Leistungserbringers:**  
Im Falle der Nichtverfügbarkeit der gebuchten Zimmer aufgrund eines Zufalls verpflichtet sich der Leistungserbringer, die Benutzer ohne Preiszuschlag in einem Hotel mindestens der gleichen Kategorie und vorzugsweise in einem Hotel der Marke Les Hôtels de Paris unterzubringen.  
Die mit dem Umzug verbundenen Umsiedlungskosten werden vom Leistungserbringer getragen.

#### **7. Stornierungsmodalitäten:**

Diese Regelung trifft nicht auf zum Vorzugspreis vorgenommene Buchungen zu.

Jede Stornierung muss per Fax oder Email mit der Buchungsnummer zugestellt werden.  
Das Empfangsdatum des Faxes oder der Email ist für die für die Stornierung gültig.

Für die zeitliche Berechnung der Stornierungsfristen wird als "Vorgesehenes Ankunftsdatum" der Mittag (12 Uhr, Ortszeit) des vorgesehenen Tages der ersten Übernachtung festgelegt.

- **Stornierung durch den Benutzer für einen Aufenthalt von 1 Nacht:**

Diese Stornierung muss mehr als 1 Tag vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum erfolgen.  
Bei jeder Stornierung, die weniger als 1 Tag vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum oder bei Nichterscheinen erfolgt ist, wird der gesamte Betrag der Buchung in Rechnung gestellt.

- **Stornierung durch den Benutzer für einen Aufenthalt von mehr als 1 Nacht:**

Falls die Stornierung mehr als 2 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum erfolgt, ist der Benutzer keine Entschädigung schuldig.  
Falls die Stornierung zwischen 2 Tagen und 1 Tag vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum erfolgt, wird dem Benutzer eine Entschädigung entsprechend dem Preis der ersten Übernachtung berechnet.  
Bei jeder Stornierung, die weniger als 1 Tag vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum oder bei Nichterscheinen erfolgt, wird der gesamte Betrag der Buchung in Rechnung gestellt.

- **Stornierung durch den Leistungserbringer:**

Im Falle einer Stornierung durch den Leistungserbringer oder einen seiner Auftragnehmer werden dem Benutzer keine Kosten in Rechnung gestellt.

#### **8. Allgemeine Hotelregelung:**

- **Einnahme der Zimmer:**  
Die Einnahme der Zimmer (Check-in) erfolgt um 15 Uhr und das Zimmer muss vor 12 Uhr verlassen werden (Check-out).

- **Ausstattung und Dienstleistungen:**

Die die Produkte darstellenden Fotos, Filme, Zeichnungen und Beschreibungen sind nicht vom Vertrag betroffen. Falls dort Fehler angezeigt werden, die nicht die wesentlichen Merkmale der angebotenen Leistungen und Produkte betreffen, kann die Haftung des Leistungserbringers oder einer seiner Auftragnehmer nicht in Anspruch genommen werden.

#### **9. Sorgfaltspflicht**

Im Verlauf der Online-Buchung ist der Leistungserbringer nur durch eine Sorgfaltspflicht gebunden. Seine Haftung kann nicht für Schäden aus der Benutzung des Internets, wie z. B. den Verlust von Daten, Belästigung, Viren, Betriebsunterbrechung usw. in Anspruch genommen werden.

#### **10. Höhere Gewalt**

Unter höhere Gewalt wird jedes den Parteien außenstehende Ereignis verstanden, welches unvorhersehbar oder unüberwindlich ist und den Benutzer oder den Dienstleister an der Ausführung der gesamten oder teilweisen Pflichten des Vertrags hindert.

Durch ausdrückliche Vereinbarung gilt dies auch im Falle von Streiks der Transportmittel, des Hotelpersonals, bei Aufstand, Massenunruhen und von den Regierungs- oder öffentlichen Behörden ausgesprochenen Verboten.

Es ist ausdrücklich vereinbart, dass höhere Gewalt von der Ausführung der jeweiligen Pflichten enthebt.

Parallel dazu übernimmt jede der Parteien alle Kosten, die ihr obliegen und die durch den Fall der höheren Gewalt verursacht wurden.

#### **11. Reklamationen**

Jede Reklamation bezüglich Ihrer Buchung muss schriftlich spätestens fünfzehn Tage nach der letzten Übernachtung per Schreiben mit Empfangsbestätigung an den Sitz der Gesellschaft Les Hôtels de Paris gerichtet werden.

Der Leistungserbringer lehnt jede Verantwortung im Falle von Nichtausführung oder mangelhafter Ausführung der Leistung aufgrund des Benutzers oder eines Dritten, der nicht an der Leistung beteiligt ist, oder im Falle von höherer Gewalt, ab.

#### **12. Geistiges Eigentum**

Hinsichtlich der Nutzung der Website ist der Leistungserbringer Inhaber aller Rechte des geistigen Eigentums bezüglich der Website.

Die auf der Website zugänglichen Informationen, insbesondere die in Form von Texten, Fotos, Bildern, Ikonen, Videolauten und Datenbanken sind ebenfalls durch die Rechte des geistigen und gewerblichen Eigentums und weiteren ausschliessenden Rechten des Leistungserbringers geschützt.

Ohne das ausdrückliche, schriftliche und vorherige Einverständnis des Leistungserbringers ist es ausdrücklich untersagt, die auf der Website angezeigten Informationen zu reproduzieren, zu verbreiten oder aus egal welchem Grunde auch nur teilweise zu verwenden oder einen einfachen Link oder Hypertext zu verbreiten.

#### **13. Gerichtsstandsvereinbarung**

Streitigkeiten, die durch die Anwendung oder Auslegung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen erfolgen, unterliegen dem französischen Recht und unterstehen der ausschließlichen Zuständigkeit der französischen Gerichte.

Für den Umgang mit Kunden und juristischen Personen sind nur die Gerichte des Zuständigkeitsbereiches des Berufungsgerichts von Paris zuständig.

*Les présentes conditions générales prennent effet à compter du 31 mars 2008. Cette édition annule et remplace à compter de cette date les versions précédentes, sans préjudice des réservations acceptées antérieurement par la société sur la base des précédentes versions.*

*Pour tout renseignement relatif aux conditions générales de vente, l'utilisateur pourra contacter la Centrale de réservation au N°0 825 12 00 00. (surcoût 0.15 € par minute )*